



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingtsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingtsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

### 主任司鐸

張少麟神父

### 助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

### 榮休執事

龔焯執事

### 堂區修女

楊永芬修女

### Pastor

Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

### Associate Pastors

Fr. Philip Chong Men Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

### Deacon Emeritus

Rev. Mr. Thomas Kung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



## 彌撒時間 Masses Schedule

### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

## 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

## 告解時間 Sacrament of Reconciliation



星期二、四 晚上七時三十分

Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.

## 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



## 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

## 病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /  
Funeral Arrangements



患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.

## 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

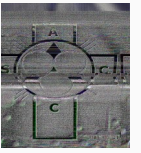
**\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



## 復活期第五主日 主曆二零二五年五月十七、十八日

(丙年) 讀經一：宗 14:21-27；讀經二：默 21:1-5；福音：若 13:31-33, 34-35



### 靈修片語 世人之苦

一、你若不專心歸向天主，任憑你在哪裡，任憑你往哪裡，總是可憐者。你為什麼事不順心，就心煩意亂呢？你想在世上，誰能事事順心呢？不是你，也不是我；世人當中，沒有一個人事事順心的。人在世上，不能全脫免艱難困苦。然而在這苦難中誰能略得平安呢？惟獨為天主而忍耐的人，方才能得平安。

二、那些意志薄弱，理智昏愚的人常說：你看某人的生活過得多麼舒服，你看他多麼富足，多麼尊貴，有多大的權柄，多麼受人奉承！你當抬頭向天默觀天上的福樂，就看出世福的虛假來了；世福不穩當，常叫人煩惱；願意保存不失，還該耗費精神，受驚恐。所以財產夠用，就該知足；至於盈千累萬，那也不算福樂。從此看來，人生此世，真是受罪。人越專務神修、越覺着現世苦惱，越懂得本性的軟弱。因為吃、喝、醒、睡、歇息、勞苦、以及別種本性的需要，在真心願意脫免諸罪、獲得解放的人看來，真是苦痛與磨難。

三、在這世上，肉身的需要，為專務內修的人是極大的煩惱。所以先知（達味）熱心求主，救自己於諸需要說：「吾主！從我的一切需要中救出我罷！」（詠：貳拾伍·十七）不認識自己有患難的人，是有禍的；愛這個不幸而可腐朽的生命的人，更是有禍的。有的過於珍惜生命，只要能常活着，即使討飯求食，含辛茹苦，不得飽暖，卻仍心滿意足，甚至連後來的天堂也不指望。

四、唉！這樣的人，真算喪心病狂，失了信德，把自己全埋在世俗當中，除了情慾的事，其它的一切都感覺乏味。這些不幸的人，後來總有一天要後悔，那時才曉得今日所愛的，全是卑賤而無價值的，全是虛無。真聖真賢，以及耶穌的密友，

總不介意肉體的快樂和世上的榮華；他們所渴望的，只是永遠的真福。他們所貪戀的，是天上永遠無形的大事，他們不讓地下有形的事物纏擾住他們。親愛的弟兄，為修德前進，你別失望：你還有工夫，來得及哩！

五、你為什麼把已定的志向拖到明天呢？你起來罷，馬上就該動手，並且說：現在就是行動的時候，鬥爭的時候，改過的時候。若你內心苦悶，遭了災難，該想現今就是立功勞的時候。聖經上說：願意進安適的地方，先該在水火裡過（詠：陸拾陸·十二）你若不加勉勵，必定不能制勝毛病。我們和這脆弱的肉體一同活在世界上，脫不了罪過，免不了疲累痛苦。我們都願意享受平安，無愁無慮。但是我們既犯了罪過，失了心靈的純潔，也就失了這靈魂的福氣。無奈何，只得忍耐，等着天主的仁慈，叫這罪孽的時候過去，並叫真生命擊敗死亡。

六、唉！人的軟弱是多麼大呀！它常常偏向於惡：今日告解了，明日又犯那所告過的罪。定了志向，要加小心：沒有過半個時辰，行為又像沒有定志向一樣。我們既然這樣軟弱無恆自然就該輕視自己，想自己什麼也做不了。而且依賴天主的聖佑，費了很大的勁才得到的，又能因着一時的疏忽而突然喪失。

七、我們一清早，就這樣冷淡，後來更將怎樣呢？在我們的言行上，聖德的痕迹，還沒有顯出來，就想止步停工，好像已經到了安歇的時候，真是可憐！依理而論，我們倘真有改過自新，在神修上邁進的願望，該再度受訓，如同良好的初學修士。

你們的

王新亮神父

《節選自師主篇第二十二章》

### 聖母月---恭唸玫瑰經

5月聖母月，特別於每週六下午3時50分誦唸玫瑰經敬禮聖母，祈求聖母為世界和平轉禱，同時使人類在天災、人禍不斷發生時，能警醒祈禱，回頭改過，認識天主。



### 教區公益金心理健康粵語講座

本堂將於5月31日（星期六）下午1時至3時，舉辦「心理健康與家庭支援服務」講座。由天主教約克區家庭服務中心資深心理輔導員主講，深入探討華人文化與心理健康的關係，並分享應對情緒困擾的實用策略與自助技巧。歡迎教友參與。有興趣者請於5月26日前掃描大堂海報二維碼報名。如有查詢，請電郵至 [satcc33@gmail.com](mailto:satcc33@gmail.com)。

### 2025—2026 主日學招生

主日學將於6月1日及6月8日（主日）9時至1時30分於地庫陸之樂堂接受辦理2025至2026年度學生登記手續，上課時間分別為星期六下午4時30分、主日早上8時、10時及正午12時。學生必須為本堂登記教友之子女，費用\$25。報名及詳情請參閱大堂海報或瀏覽堂區網頁並下載表格。

### 兒童聖經歡樂營

本年度兒童聖經歡樂營將於8月11日至15日舉行。6至12歲可以參加歡樂營；15歲或以上可以申請成為義工。現正接受登記。歡樂營報名截止日期為6月1日；義工申請截止日期為6月15日。詳情請參閱大堂海報。



## 2025—2027 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班將於 9 月勞工節過後開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

### 成人粵語

星期二：10:am-11:30am 或 8:00pm-9:30pm

星期三：8:00pm-9:30pm 或 星期六：2:30pm-4:00pm

### 成人國語

星期三：8:00pm-9:30pm

### 兒童英語

星期六：6:00pm-8:00pm

### 「夫婦靈修營」

夫婦同心會將於今年 10 月 24 至 26 日在密西沙加市的 Queen of the Apostles Renewal Centre 舉辦第十二屆夫婦靈修營。由神師張少麟神父帶領，導師 Theresa 及 John Lee 策劃安排，旨在促進夫妻的和諧共融，鞏固兩人與天主的親密關係，並藉此靈修反省，認識同行夫婦，加入同心會的大家庭，偕同基督，在婚姻聖召的道路上一同成長。有關報名及其他詳情，請參閱大堂海報、電郵至 [mmlexcom@gmail.com](mailto:mmlexcom@gmail.com) 或請於 5 月 31 日及 6 月 1 日各台粵語彌撒後，前往大堂特設攤位查詢及報名。名額有限，報名從速。



5月18日 (星期日)	8:15am	追思：陳揚、陳羅賽英；Norman Li； Herman Lee；關惠蘭；關碧英； 曾容周易；梅元碩校長 求恩：Cämuel Lee & Family
	10:00am	為本堂眾教友祈禱
	12:00pm	追思：William Tang；Chui Sum Leung； 林榮璧；馬淑貞；李木城；黃蓮香； 李鎮河；Belinda Luk；Louis Lee 求恩：楊榮輝；Annie & Ricky Tang；劉宅； Diana Wong；薛瑪利亞
	2:00pm	謝恩：Judy Keung
5月19日 (星期一)	8:00am	追思：施祖祥；Chui Sum Leung；王琮音 謝恩：Gabriel Chiu；Audrey 蘇安雅
5月20日 (星期二)	8:00am	追思：Chui Sum Leung 謝恩：Ava Harper Yee

## 白白得來，白白分施 —— 信仰同行培訓工作坊

為讓教友進一步認識成為天父子女的恩賜及祂的要求，透過堂區的福傳途徑，學習將白白得來的恩寵與人分享，在信仰路上同行。堂區將於 6 月 21 日至 7 月 26 日，每個星期六上午 9 時 30 分至 12 時在地庫陸之樂堂舉辦「信仰同行」培訓聚會。以下堂區教友，值得考慮參加：

- 領洗後不大了解基督徒的身份
- 是基督徒，但不清楚可以做些什麼
- 對福傳不大認識 · 希望自己的信仰堅定成長
- 剛有了代子/女 · 將做代父母或未有做代父母經驗
- 計劃一兩年內做代父母
- 新領洗者，想知道為何要有代父母及可以得到什麼幫助

詳情請參閱大堂海報及拿取報名表格，填妥後放進辦事處門外 34 號「信仰同行」信箱。

### 教宗的牧靈工作需要

本堂將在 5 月 24 及 25 日為教宗的牧靈工作需要收取特別奉獻。請教友把獻儀放在特備的信封內及在信封上清楚填寫英文姓名、地址、電話及堂區登記號碼並踴躍捐助。

### 衣物送暖行動 Bundle Up Collection

哥倫布騎士會為響應多倫多聖雲仙會之寒衣收集運動，將於 5 月 24 及 25 日收集清潔的衣服及鞋物。請各位教友踴躍捐助及支持，將衣物投入停車場的貨櫃內。

### 本週彌撒意向

5月20日 (星期二)	7:00pm	追思：諸眾煉靈
5月21日 (星期三)	8:00am	謝恩：Gabriel Chiu
5月22日 (星期四)	8:00am	追思：陳麗施；Judy Yip
5月23日 (星期五)	7:00pm	追思：諸眾煉靈
	8:00am	追思：陳潔明 謝恩：Gabriel Chiu 求恩：關兆億
5月24日 (星期六)	8:00am	追思：Lee Shiu Kay 李紹基；陳潔明
	4:30pm	追思：王琮音；羅錦雄 求恩：Keith Lam；Keith Wan； Ketty Yip
	6:30pm	謝恩：岑務本、陳達貴



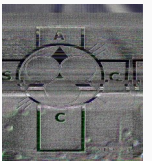
復活期第四主日 主曆二零二五年五月十、十一日

建堂奉獻 \$ 2,622.00 彌撒奉獻 \$ 6,900.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。We thank you for your support and generosity to our Parish!



**Fifth Sunday of Easter – May 17 & 18, 2025**  
**(Year C) Acts 14:21-27; Rv 21:1-5a ; Jn 13:31-33a, 34-35**



**Spiritual Corner    On Human Misery**

1. Wherever you are and wherever you turn, you will not find happiness until you turn to God. Why are you so distressed when events do not turn out as you wish and hope? Is there anyone who enjoys everything as he wishes? Neither you, nor I, nor anyone else on earth. There is no one in the world without trouble or anxiety, be he King or Pope. Whose, then, is the happiest lot? Surely, he who is able to suffer for love of God.

2. Many weak and foolish people (Luke 12:19) say, “See what a good life that man enjoys! He is so rich, so great, so powerful, so distinguished!” But raise your eyes to the riches of Heaven, and you will see that all the riches of this world are as nothing. All are uncertain and even burdensome, for they are never enjoyed without some anxiety or fear. The happiness of man does not consist in abundance of this world's goods, (Prov.19:1) for a modest share is sufficient for him. The more spiritual a man desires to become, the more bitter does this present life grow for him, for he sees and realizes more clearly the defects and corruptions of human nature. For to eat and drink, to wake and sleep, to rest and labour, and to be subject to all the necessities of nature is a great trouble and affliction to the devout man, who would rather be released and set free from all sin (Rom.7:24; 2Cor.5:2).

3. The inner life of man is greatly hindered in this life by the needs of the body. Thus, the Prophet devoutly prays that he may be set free from them, saying, “Lord, deliver me from my necessities (Ps.25:16)! ” Woe to those who refuse to recognize their own wretchedness, and doubly woe to those who love this miserable and corruptible life (Rom.8:21)! For some cling so closely to it, that although by working or begging they can hardly win the bare necessities, they would yet be willing to live here for ever if it were possible, caring nothing for the Kingdom of God.

4. How crazy and lacking in faith are such people, who are so deeply engrossed in earthly affairs that they care for nothing but material things! (Rom.8:5) These unhappy wretches will at length know to their sorrow how vile and worthless were the things that they loved. But the Saints of God and all the devoted friends of Christ paid little heed to bodily pleasures, nor to prosperity in this life, for all their hopes and aims were directed towards those good things that are eternal. (I Pet 1:4) Their whole desire raised them up-

ward to things eternal and invisible, so that the love of things visible could not drag them down. My brother, do not lose hope of progress in the spiritual life; (Heb.10:35) you have still time and opportunity.

5. Why put off your good resolution? Rise and begin this very moment, and say, ‘Now is the time to be up and doing; now is the time to fight; now is the time to amend. (2Cor.6:2) When things go badly and you are in trouble, then is the time to win merit. You must pass through fire and water, before you can come into the place of rest. (Ps.66:11) You will never overcome your vices, unless you discipline yourself severely. For so long as we wear this frail body, we cannot be without sin, nor can we live without weariness and sorrow. We would gladly be free from all troubles; but since we have lost our innocence through sin, we have also lost true happiness. We must therefore have patience (Heb.10:36) and wait for God's mercy, until this wickedness pass away, and death be swallowed up in life. (2Cor.5:4)

6. How great is the frailty of man, ever prone to evil! (Gen.6:5) Today you confess your sins; tomorrow you again commit the very sins you have confessed! Now you resolve to guard against them, and within the hour you act as though you had never made any resolution! Remembering, then, our weakness and instability, it is proper to humble ourselves, and never to have a high opinion of ourselves. For we can easily lose by carelessness that which by God's grace and our own efforts we had hardly won.

7. What will become of us in the end if our zeal so quickly grows cold? Unhappy our fate, if we rest on our oars as though we had already reached a haven of peace and security, (I Thess.5:3) when in fact no sign of holiness is apparent in our lives. It would be good for us to be instructed once more, like good novices, in the ways of the good life; there would then be some hope of our future improvement and greater spiritual progress.

Yours,  
Fr. John Wang

*<An Excerpt from The Imitation of Christ, Chapter 22>*

## **2025-2027 Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes**

New Cantonese, Mandarin RCIA and English RCIC classes will begin in September. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for information and registration. Kindly share this with your family and friends!

### **Cantonese RCIA:**

Tue: 10:00am-11:30am

Tue: 8:00pm-9:30pm

Wed: 8:00pm-9:30pm

Sat: 2:30pm-4:00pm

### **Mandarin RCIA:**

Wed: 8:00pm-9:30pm

### **English RCIC:**

Sat: 6:00pm-8:00pm

## **2025 - 2026 Sunday School**

Sunday School 2025-2026 will be accepting registrations between 9:00am and 1:30pm on Sundays, June 1 & 8. Class hours are the same as Masses on Saturday 4:30pm, Sunday 8:00am, 10:00am and 12:00 noon respectively. Registration fee is \$25.00. Please download the registration form from the Parish website and refer to the poster in the lobby for additional info and registration guidelines.

## **Donation for the Papal Charities**

Our Parish will be collecting donations for the Pope's Pastoral Works during all masses on May 24 & 25. Please use special envelopes for your donations. Your support is much appreciated.

## **Offering of Bread and Wine**

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday Masses. Those who are interested may sign up in the registration book.



## **Chicken Rice**

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be this weekend (May 17 & 18) and chicken rice will be collected on May 24 & 25. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you!

## **Blessing of Couples Celebrating Their Wedding Anniversaries**

Parishioners celebrating their 20<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup>, 30<sup>th</sup>, 35<sup>th</sup>, 40<sup>th</sup>, 45<sup>th</sup>, 50<sup>th</sup> and higher wedding anniversaries in 2025 will be blessed at the 33rd Anniversary Thanksgiving Mass on Sunday, September 21 at 12:00 p.m. Couples who wish to take part may bring copies of their baptism and marriage certificates to register at the Parish Office on or before August 3, 2025.

## **2025 Children Summer Bible Camp**

Summer Bible Camp will be held on August 11 to August 15 this year. 6 to 12 years old may register for Summer Bible Camp. Aged 15 or over may register as volunteers. Registration is now open. Space is limited. Registration deadline for Summer Bible Campers and Leaders in Training is set for June 1. Volunteer registration deadline is June 15.

## **Bundle Up**

St. Vincent de Paul Society will be collecting clothing, bedding, drapes, new toys & shoes for those in need on May 24 & 25. Please leave all donated items in the container located in the parking lot. Thank you for your continued support and generosity!

## **Pre-Authorized Giving Plan (PAG)**

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan launched by the Archdiocese of Toronto are requested to visit the parish office for more information and registration.

## **Parking Violation**

Other than Rodick Road which is a 24 hour No Parking Zone, parking is also prohibited on Sundays from 8:00 a.m. to 2:00 p.m. on Lazenby Court, the side street facing our church. Double parking is also prohibited in the church parking lot. You are encouraged to use the shuttle bus service between the church and St. Augustine High School.

## **Parishioners' Registration**

Parishioners are reminded to clearly print their names, addresses, registration and telephone numbers on the donation envelope. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your information on file, kindly do so at the Parish Office. Thank you for your co-operation.